



**Fig.: Replacing the battery**

(GB) Instructions	> 1	(PL) Instrukcja obsługi	> 13
(D) Bedienungsanleitung	> 3	(CZ) Návod na obsluhu	> 15
(F) Notice d'emploi	> 5	(S) Bruksanvisning	> 17
(E) Instrucciones para el uso	> 7	(DK) Betjeningsvejledning	> 19
(I) Istruzioni per l'uso	> 9	(P) Manual de instruções	> 21
(NL) Gebruiksaanwijzing	> 11	(RUS) Руководство по эксплуатации	> 23

**(GB) Instructions for Universal remote control**

to control almost all TV sets, satellite receivers, DVB-Set Top Boxes (STB), DVD players and recorders, CD players and other infrared-controllable devices.

**1 Important – please read**

The Vivanco UR is pre-programmed to control up to 12 devices, replacing damaged or lost original remote controls. It controls the basic functions of the devices for which

it has been set and is not designed to replace all the functions of the original remote controls. In order to be able to control your devices, you must set the remote control as described in the section "Code entry".

## 2 Inserting batteries

Open the battery compartment on the underside of the UR, see Fig.. Then insert 1 new CR 2032 lithium battery. Make sure that the polarity is correct: the "+" and "-" markings on the batteries and in the compartment must match. To check functionality, press the **PWR** button. If everything is correct the red lamp flickers when the button is pressed.

### **Lithium Battery:**

**Caution:** *Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.*

## 3 Code entry

The correct control codes can be set via direct code entry or automatic code search.

### **Direct code entry**

Using the enclosed code list, note the possible codes for the device and the brand.

To set your TV set, proceed as follows:

1. Using the enclosed code list, find the codes to control your brand of television (TV). It is possible that there are several suitable codes and you should find out the most suitable.
2. Switch on a program on your TV.
3. Press the **SET** button, hold it down and at the same time press a device button, e.g. **TV\***), until the red lamp comes on.
4. Then enter one of selected three-digit codes.
5. When the first and second number buttons are pressed the lamp goes out briefly; when the third is pressed it stays out.
6. Try out the functions. If everything is okay, you can set the remote control as described in steps 1 to 5 for other devices. If it is not okay, try another code for the same brand.

The letters on the device buttons **TV1/TV2\***), **SAT1/SAT2\***), **DVB1/DVB2\***), **DVD1/DVD2\***), **VCR1/VCR2\***), **AUX1/AUX2\***), **AUX1/AUX2\***) are for your orientation only. You can set each type of device under any of the buttons.

If you do not find a suitable code for a device, look for it using the code search.

\*): All keys of the device can be assigned twice so that 12 different devices can be controlled altogether. If you press a key once according to these instructions you can enter a device code for the first assignment or control the first device. If you press a device key twice within 2 seconds you can set the key for a second device, or control a second device via the key.

### **Code search**

To control e.g. a TV:

1. Switch on a program on your TV (on the TV itself or with the original remote control).
2. Press the **SET** button, hold it down and at the same time press a device button, e.g. **TV\***), until the red lamp comes on.
3. Then press the **SET** button again briefly, the lamp starts to blink.

4. Press the **PWR** button approx. every 2 seconds.
5. When the TV switches itself off, briefly press the device button (**TV\***) to store the code found.
6. The lamp goes out and the search is ended.
7. Try out the functions. If everything is okay, you can set the remote control as described in steps 1 to 6 for other devices. If it is not okay, continue searching as described in 1 to 6.

#### **Automatic code search**

To control e.g. a TV:

1. Switch on a program on your TV (on the TV itself or with the original remote control).
2. Press the device button with which you want to control a device, e.g. **TV\***.
3. Then press the **SET** button for approx. 5 seconds until the red lamp comes on.
4. Release the **SET** button and point the UR at the device to be controlled. The UR then begins to emit a test signal about every 2 seconds.
5. When the TV switches itself off, briefly press the **SET** button to store the code found.
6. The lamp goes out and the search is ended.
7. Try out the functions. If everything is okay, you can set the remote control as described in steps 1 to 6 for other devices. If it is not okay, continue searching as described in 1 to 6.

#### **4 Controlling devices**

To control a specific device, first press a device button, e.g. **TV\*** to control the TV set and then the required function buttons.

#### **Volume control**

With some devices that have no volume control, such as video recorders, DVD players, etc. you can control the volume of the TV without having to press the TV button first (Punch Through).

---

#### **(D) Bedienungsanleitung Universalfernbedienung**

zur Steuerung fast aller Fernsehgeräte, Satreceiver, DVD Player und Recorder, DVB-Set Top Boxen (STB), CD Player und anderer infrarotsteuerbarer Geräte.

#### **1 Wichtig – Bitte lesen**

Die Vivanco UR ist vorprogrammiert für die Steuerung von bis zu 12 Geräten, um beschädigte oder verlorene Originalfernbedienungen zu ersetzen. Sie steuert die Grundfunktionen der Geräte für die sie eingestellt wurde und wurde nicht dafür entwickelt, alle Funktionen der Originalfernbedienungen zu ersetzen. Sie müssen die Fernbedienung wie im Abschnitt "Kodeeingabe" beschrieben einstellen, damit sie Ihre Geräte steuern kann.

#### **2 Batterien einsetzen**

Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der UR, s. Fig. und setzen Sie eine neue CR 2032 Lithium-Batterie ein. Bitte überprüfen Sie die richtige Polarität: die „+“ und „-“ Markierungen der Batterien und des Faches müssen übereinstimmen. Drücken Sie zur Überprüfung der korrekten Funktion die **PWR**-Taste. Wenn alles korrekt ist, flackert die rote Lampe beim Drücken.

#### **Lithiumbatterie:**

**VORSICHT:** Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie!  
Batterie nur mit einem vom Hersteller empfohlenen gleichwertigen Typ ersetzen.  
Entsorgung muß nach Anweisungen des Herstellers erfolgen.

#### **3 Kodeeingabe**

Korrekte Steuerkodens können über die direkte Kodeeingabe eingestellt oder über die Automatische Kodesuche gefunden werden.

#### **Direkte Kodeeingabe**

Bitte notieren Sie sich anhand der beigefügten Kodeliste, die zu Gerät und Marke infrage kommenden Codes.

Um Ihr Fernsehgerät einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

1. Suchen Sie aus der beigefügten Kodeliste die Codes zur Steuerung der Fernseher (TV) Ihrer Marke heraus. Möglicherweise passen mehrere Codes und Sie sollten den am besten passenden herausfinden.
2. Schalten Sie ein Programm Ihres Fernsehers ein.
3. Drücken Sie die **SET**-Taste, halten sie sie gedrückt und drücken gleichzeitig eine Gerätetaste, z.B. **TV\***), bis die rote Lampe angeht.
4. Dann einen der ausgesuchten dreistelligen Codes eingeben.
5. Beim Drücken der ersten und zweiten Zifferntaste verlöscht die Lampe kurz bei der dritten geht sie aus.
6. Probieren Sie die Funktion. Wenn ok stellen Sie die Fernbedienung entsprechend 1. bis 5. zur Steuerung weiterer Geräte ein. Wenn nicht ok, versuchen Sie einen anderen Code derselben Marke.

Die Tastenbeschriftungen der Gerätetasten **TV1/TV2\***), **SAT1/SAT2\***), **DVB1/DVB2\***) **DVD1/DVD2\***), **VCR1/VCR2\***), **AUX1/AUX2\***) dienen nur zur Orientierung, Sie können unter jeder Taste jede Geräteart einstellen.

Falls Sie für ein Gerät keinen passenden Code finden, suchen Sie ihn über die Kodesuche.

\*) : Alle Gerätetasten lassen sich doppelt belegen, sodass insgesamt 12 verschiedene Geräte steuerbar sind. Wenn Sie eine Taste einmal gemäß dieser Anleitung drücken, können Sie einen Gerätecode für die erste Belegung eingeben, bzw. das erste Gerät steuern. Wenn Sie eine Gerätetaste innerhalb von 2 Sekunden zweimal drücken, können Sie die Taste für ein zweites Gerät einstellen, bzw. mit der Taste ein zweites Gerät steuern.

#### **Kodesuche**

Um z.B. einen Fernseher steuern zu können:

1. Schalten Sie ein Programm Ihres Fernsehers ein (am Fernsehgerät oder mit der Originalfernbedienung).
2. Drücken Sie die **SET**-Taste, halten sie sie gedrückt und drücken gleichzeitig eine Gerätetaste, z.B. **TV\***), bis die rote Lampe angeht.
3. Dann drücken Sie die **SET**-Taste noch einmal kurz, dann blinkt die Lampe.
4. Drücken Sie die **PWR**-Taste ca. alle 2 Sekunden.
5. Wenn Ihr Fernseher sich ausschaltet, drücken Sie kurz darauf die Gerätetaste (**TV\***)), um den gefundenen Code abzuspeichern..
6. Die Lampe geht aus und die Suche ist beendet.

7. Probieren Sie die Funktion. Wenn ok stellen Sie die Fernbedienung entsprechend 1. bis 6. zur Steuerung weiterer Geräte ein. Drücken Sie dann anstelle von **TV\***) eine andere Gerätetaste. Wenn nicht ok, suchen Sie weiter entsprechend 1 bis 6.

#### **Automatische Kodesuche**

Um z.B. einen Fernseher steuern zu können:

1. Schalten Sie ein Programm Ihres Fernsehers ein (am Fernsehgerät oder mit der Originalfernbedienung).
2. Drücken Sie die Gerätetaste mit der Sie ein Geräte steuern möchten, z.B. **TV\***).
3. Dann drücken Sie ca. 5 Sekunden lang die **SET**-Taste bis die rote Lampe angeht.
4. Lassen Sie die **SET**-Taste los und zielen Sie mit der UR auf Ihr zusteuerndes Gerät. Die UR sendet dann etwa alle 2 Sekunden ein Testsignal.
5. Wenn Ihr Fernseher sich ausschaltet, drücken Sie kurz auf **SET** um den gefundenen Kode abzuspeichern.
6. Die Lampe geht aus und die Suche ist beendet.
7. Probieren Sie die Funktion. Wenn ok stellen Sie die Fernbedienung entsprechend 1. bis 6. zur Steuerung weiterer Geräte ein. Drücken Sie dann anstelle von **TV\***) eine andere Gerätetaste. Wenn nicht ok, suchen Sie weiter entsprechend 1 bis 6.

#### **4 Gerätesteuerung**

Um ein spezielles Geräte zusteuern, drücken Sie zunächst eine Gerätetaste, z.B. TV zur Fernsehgerätsteuerung und danach die gewünschten Funktionstasten.

#### **Lautstärkesteuerung**

Bei bestimmten Geräten ohne Lautstärkesteuerung, Videorecorder, DVD usw., können Sie die Lautstärke des Fernsehgerätes steuern, ohne dass Sie zuvor die TV-Taste drücken müssen. (Punch Through).

---

#### **(F) Télécommande universelle - Notice d'emploi**

permet de commander la presque totalité des téléviseurs, récepteurs satellite, lecteurs et enregistreurs DVD, lecteurs CD et autres appareils pouvant être commandés par infrarouge.

##### **1 À lire impérativement**

Préprogrammée pour commander jusqu'à 12 appareils, la Vivanco UR est destinée à remplacer des télécommandes d'origine endommagées ou égarées. Si elle commande les fonctions de base des appareils pour lesquels elle a été réglée, elle n'est cependant pas conçue pour suppléer à toutes les fonctions des télécommandes d'origine. Pour pouvoir commander vos appareils, vous devez régler auparavant la télécommande de la manière décrite dans la section « Entrée des codes ».

##### **2 Mise en place des piles**

Ouvrez le compartiment des piles, au dos de l'UR, en poussant légèrement le verrouillage du couvercle vers le haut, puis placez dans le compartiment 1 pile CR 2032. Veillez à respecter la polarité, c'est-à-dire à faire coïncider les marques « + » et « - » figurant sur les piles avec celles indiquées dans le compartiment. Pour vérifier le bon fonctionnement de la télécommande, appuyez sur la touche **PWR**. Si tout est correct, le voyant rouge clignote lorsque vous appuyez sur la touche.

**Batterie au lithium:**

**Attention:** Danger d'explosion si la batterie est incorrectement remplacée. Ne remplacez la batterie qu'avec le même modèle, ou avec un modèle recommandé par le constructeur. Traitez les batteries usagées selon les instructions du fabricant, ou selon les normes écologiques en vigueur.

**3 Entrée des codes**

Les codes de commande corrects peuvent être, soit entrés directement, soit trouvés au moyen de la recherche automatique de code.

**Entrée directe de code**

Veillez noter dans la liste de codes ci-jointe ceux qui peuvent correspondre à la marque et au type de votre appareil.

Pour régler votre téléviseur, veuillez procéder comme suit :

1. Recherchez dans la liste de codes ci-jointe ceux qui permettent de commander les téléviseurs (TV) de la marque du vôtre. Il est possible que plusieurs codes correspondent. Cherchez alors celui qui est le mieux adapté
2. Allumez votre téléviseur sur une chaîne quelconque.
3. Appuyez sur la touche **SET** en la maintenant enfoncée et appuyez simultanément sur une touche appareil, **TV\***) par exemple, jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume.
4. Entrez ensuite l'un des codes à trois chiffres que vous avez sélectionnés.
5. Quand vous appuyez sur la première et la deuxième touche numériques, le voyant s'éteint brièvement, puis il s'éteint complètement lorsque vous tapez le troisième chiffre.
6. Vérifiez le fonctionnement. S'il est correct, réglez la télécommande pour d'autres appareils comme indiqué aux paragraphes 1 à 5. Sinon, essayez un autre des codes correspondant à la marque.

Les indications figurant sur les touches **TV1/TV2\***), **SAT1/SAT2\***), **DVB1/DVB2\***) **DVD1/DVD2\***) et **VCR1/VCR2\***), **AUX1/AUX2\***) ne constituent qu'une orientation. Chacune de ces touches vous permet en effet de régler tous types d'appareils.

Si vous ne trouvez aucun code adéquat pour un appareil donné, recherchez-en un par la fonction de recherche de code.

\*) : Toutes les touches d'appareil sont à double affectation, de sorte que 12 appareils différents peuvent être commandés. Si vous appuyez sur une touche une fois d'après ces instructions, vous pouvez entrer un code d'appareil pour la première occupation ou commander le premier appareil. Si vous appuyez sur une touche d'appareil deux fois en une seconde, vous pouvez régler la touche pour un deuxième appareil ou commander un deuxième appareil avec la touche.

**Recherche de code**

Pour pouvoir commander un téléviseur :

1. Allumez votre téléviseur sur une chaîne quelconque (directement sur le téléviseur ou via la télécommande d'origine).
2. Appuyez sur la touche **SET** en la maintenant enfoncée et appuyez simultanément sur une touche appareil, **TV\***) par exemple, jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume.
3. Appuyez de nouveau brièvement sur la touche **SET**, le voyant clignote.
4. Appuyez toutes les 2 secondes environ sur la touche **PWR**.

5. Si votre téléviseur s'éteint, appuyez quelques instants plus tard sur la touche appareil (**TV\***), afin de mémoriser le code trouvé.
6. Le voyant s'éteint et la recherche est alors terminée.
7. Vérifiez le fonctionnement. S'il est correct, réglez la télécommande pour d'autres appareils comme indiqué aux paragraphes 1 à 6. Si la commande ne fonctionne pas, continuez votre recherche comme indiqué aux paragraphes 1 à 6.

#### **Recherche de code automatique**

Pour pouvoir commander un téléviseur :

1. Allumez votre téléviseur sur une chaîne quelconque (directement sur le téléviseur ou via la télécommande d'origine).
2. Appuyez sur la touche appareil avec laquelle vous souhaitez commander un appareil, par exemple **TV\***).
3. Appuyez ensuite durant 5 secondes environ sur la touche **SET** jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume.
4. Relâchez la touche **SET** et dirigez l'UR sur l'appareil à commander. L'UR envoie alors toutes les 2 secondes environ un signal d'essai.
5. Si votre téléviseur s'éteint, appuyez brièvement sur **SET** afin de mémoriser le code trouvé.
6. Le voyant s'éteint et la recherche est alors terminée.
7. Vérifiez le fonctionnement. S'il est correct, réglez la télécommande pour d'autres appareils comme indiqué aux paragraphes 1 à 6. Si la commande ne fonctionne pas, continuez votre recherche comme indiqué aux paragraphes 1 à 6.

#### **4 Commande des appareils**

Pour commander un appareil déterminé, appuyez d'abord sur une touche appareil, par exemple TV si vous désirez commander un téléviseur, puis sur les touches de fonction désirées.

#### **Réglage du volume**

Pour certains appareils ne possédant pas de réglage de volume : magnétoscopes, lecteurs DVD, etc., vous pouvez commander le volume du téléviseur sans être obligé d'appuyer auparavant sur la touche TV. (Punch Through).

---

#### **(E) Instrucciones para el uso Telemando universal**

Para controlar casi cualquier tipo de televisores, receptores SAT, reproductores y grabadores DVD, reproductores CD y otros dispositivos mandables vía infrarrojos.

##### **1 ¡Importante! – ¡Léalo!**

El UR de Vivanco está preprogramado para controlar hasta 12 dispositivos, a fin de sustituir telemandos dañados u originales. Este telemando controla las funciones básicas de los dispositivos respectivamente ajustados. El telemando está desarrollado para sustituir todas las funciones proporcionadas por los telemandos originales. Para controlar los dispositivos respectivos, debe ajustar el telemando según descrito en el capítulo "Introducción de código".

##### **2 Colocación de pilas**

Abra el compartimiento de pilas situado en la parte inferior del UR presionando hacia arriba ligeramente el mecanismo de bloqueo de la tapa del compartimiento y coloque 1 nuevas pilas lithium tipo CR 2032. Compruebe la polaridad correcta observando las

marcas „+“ y „-“ de las pilas: Las marcas + / - deben coincidir correctamente con las indicadas en el compartimento. Para verificar el correcto funcionamiento, presione la tecla **PWR**. En caso de que todo esté correcto, el LED rojo da luz intermitente

#### **Batería de Lithium:**

**Precaución:** Peligro de explosión si la batería es reemplazada incorrectamente. Reemplace solamente con la misma clase de batería, o una equivalente recomendada por el fabricante. Deseche las baterías usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

### **3 Introducción del código**

Los códigos de mando correctos pueden ser ajustados a través de la introducción directa de código o a través de la búsqueda de código automática.

#### **Introducción directa del código**

Apúntese mediante la lista de códigos anejada aquellos códigos que pueden ser válidos para el aparato y la marca.

Para ajustar su televisor debe proceder de la manera siguiente:

1. Busque, en la lista de códigos anejada, los códigos válidos para mandar los televisores (TV) de su marca. Como puede que haya varios códigos válidos, usted debería averiguar el código más adecuado.
2. Apague el programa respectivo de su TV
3. Presione la tecla **SET**, manténgala presionada y presione a la vez una tecla de aparato, p.ej. **TV\***, hasta que se ilumine la lámpara roja. Entonces debe introducir uno de los códigos elegidos de tres dígitos.
5. Si presiona la primera y la segunda tecla de número, la lámpara se apaga brevemente; si presiona la tercera, la lámpara se apaga definitivamente.
6. Controle el funcionamiento. Si el funcionamiento es correcto, puede ajustar el telemando según indicado bajo los pasos 1 hasta 5 para controlar otros aparatos con ello. En el caso de que el funcionamiento no sea correcto, debe probar otro código de la misma marca.

Las denominaciones de las teclas **TV1/TV2\***, **SAT1/SAT2\***, **DVB1/DVB2\*** **DVD1/DVD2\***, **VCR1/VCR2\***, **AUX1/AUX2\*** sólo sirven de orientación. Puede ajustar cualquier tipo de aparato bajo cualquier tecla.

En el caso de que no encuentre un código adecuado para un aparato, puede averiguarlo mediante la búsqueda de código.

\*) : Todas las teclas de la unidad pueden ser ocupadas doblemente, de modo que sea posible manejar un total de 12 unidades diferentes. Si Ud. pulsa una vez una tecla de acuerdo con estas instrucciones, Ud. puede introducir un código de la unidad para la primera ocupación o manejar la primera unidad. Si Ud. pulsa una tecla de unidad dos veces seguidas (con el intervalo de un segundo), Ud. puede configurar la tecla para una segunda unidad o manejar mediante dicha tecla una segunda unidad.

#### **Búsqueda de código**

Para poder mandar un televisor:

1. Active un programa de su televisor (en el televisor o mediante el telemando original).
2. Presione la tecla **SET**, manténgala presionada y presione a la vez una tecla de aparato, p.ej. **TV\***, hasta se ilumine la lámpara roja.



3. Entonces, presione otra vez brevemente la tecla **SET** y la lámpara da luz intermitente.
4. Si su televisor se apaga, presione poco después la tecla de aparato (**TV\***) para memorizar el código encontrado.
5. La lámpara se apaga y la búsqueda está terminada.
6. Controle el funcionamiento. Si el funcionamiento es correcto, puede ajustar el telemando según indicado bajo los pasos 1 hasta 6 para controlar otros aparatos con ello. En el caso de que el funcionamiento no sea correcto, debe probar otro código de la misma marca.

#### **Búsqueda automática del código**

Para poder mandar un televisor:

1. Active un programa de su televisor (en el televisor o mediante el telemando original).
2. Presione la tecla de aparato mediante la cual desea mandar un aparato, p.ej. **TV\***.
3. Entonces, presione durante unos 5 segundos la tecla **SET** hasta que se ilumine la lámpara roja.
4. Suelte la tecla **SET** y dirija su UR ... hacia el aparato a mandar. Entonces, el UR emite aproximadamente cada 2 segundos una señal de test.
5. Si su televisor se apaga, presione poco después la tecla de aparato (**TV\***) para memorizar el código encontrado.
6. La lámpara se apaga y la búsqueda está terminada.
7. Controle el funcionamiento. Si el funcionamiento es correcto, puede ajustar el telemando según indicado bajo los pasos 1 hasta 6 para controlar otros aparatos con ello. En el caso de que el funcionamiento no sea correcto, debe seguir buscando otro código según indicado bajo 1 hasta 6.

#### **4 Control de aparato**

Para mandar un aparato especial, primero debe presionar una tecla de aparato, p.ej. TV para mandar el televisor y después las teclas de función requeridas.

#### **Regulación de volumen**

Para ciertos aparatos que no disponen de una directa regulación de volumen, videograbador, DVD, etc. puede controlar el volumen del televisor sin tener que presionar antes la tecla **TV\*** (Punch Through).

---

#### **(I) Istruzioni per l'uso - Vivanco Telecomando universale**

per comandare quasi tutti i televisori, i ricevitori satellitari, i lettori e i masterizzatori di DVD, i lettori di CD ed altri apparecchi comandabili ad infrarossi.

#### **1 Importante – leggere attentamente**

Vivanco UR è preprogrammato per il comando di massimo 12 apparecchi, per sostituire telecomandi originali danneggiati o smarriti. Il telecomando è in grado di comandare le funzioni base degli apparecchi per i quali è impostato, però non è stato ideato per sostituire tutte le funzioni dei telecomandi originali. E' necessario programmare il telecomando come descritto nel paragrafo "Input del codice" per poter comandare i propri apparecchi.

## 2 Inserimento della batteria

Aprire il vano batteria sul lato inferiore dell'UR esercitando una leggera pressione che permetterà l'apertura del coperchio. Inserire dunque 1 batteria lithium CR 2032 nuova. Verificare che la polarità sia giusta: i segni "+" e "-" sulla batteria e nel vano devono coincidere. Premere il tasto **PWR** per accertarsi del buon funzionamento. Se premendo il tasto, la spia rossa lampeggia, vuol dire che tutto è a posto.

### **Batteria al litio:**

**ATTENZIONE:** l'errata sostituzione della batteria può causare pericolo di esplosioni. Sostituire solamente con lo stesso tipo o con uno equivalente raccomandato da produttore. Eliminare le batterie usate secondo le istruzioni del produttore.

### **Impostazione del codice**

E' possibile impostare i codici di comando giusti immettendoli direttamente oppure mediante la Ricerca automatica del codice.

### **Input diretto del codice**

Consultare l'elenco dei codici incluso nella confezione e segnarsi i codici probabilmente buoni per l'apparecchio e la marca.

Per impostare il proprio televisore, procedere come segue:

1. Cercare nell'elenco dei codici incluso nella confezione, i codici per comandare televisori (TV) della marca del proprio apparecchio. E' possibile che più codici siano buoni. Si tratta allora di trovare il codice più adatto.
2. Selezionare un canale televisivo.
3. Premere il tasto **SET**, mantenerlo premuto e premere simultaneamente un tasto di apparecchio, ad es. **TV\***, finché la spia rossa si accende.
4. In seguito immettere uno dei codici a tre cifre trovati. Per il tasto O: premere il tasto 10.
5. Premendo il primo e il secondo tasto numerico, la spia si spegne brevemente; premendo il terzo, si spegne definitivamente.
6. Testare il funzionamento. Se tutto è ok, regolare il telecomando per il comando di altri apparecchi come descritto ai punti da 1 a 5. Se qualcosa non va, provare con un altro codice della stessa marca.

Le diciture dei tasti di apparecchio **TV1/TV2\***, **SAT1/SAT2\***, **DVB1/DVB2\*** **DVD1/DVD2\***, **VCR1/VCR2\***, **AUX1/AUX2\*** hanno esclusivamente un valore indicativo. In realtà è possibile abbinare un qualsiasi tipo di apparecchio ad ogni tasto. Se per un apparecchio non si trova alcun codice, cercarlo servendosi della Ricerca del codice.

\*)Tutti e i tasti apparecchio possono essere assegnati in modo duplice, con la possibilità di pilotare in tutto 12 diversi apparecchi. Premendo un tasto una volta secondo le presenti istruzioni, si può immettere un codice apparecchio per la prima assegnazione, con la quale pilotare il primo apparecchio. Premendo due volte nel giro di un secondo un tasto apparecchio, si può impostare il tasto per un secondo apparecchio, ovvero pilotare con tale tasto un altro apparecchio.

### **Ricerca del codice**

Per poter comandare un televisore:

1. Selezionare un canale televisivo (sul televisore o mediante il telecomando originale).

2. Premere il tasto **SET**, mantenerlo premuto e premere simultaneamente un tasto di apparecchio, ad es. **TV\***), finché la spia rossa si accende.
3. In seguito premere di nuovo brevemente il tasto **SET**: la spia lampeggerà.
4. Premere il tasto **PWR** ogni 2 secondi ca.
5. Quando il televisore si spegne, premere brevemente il tasto di apparecchio (**TV\***) per memorizzare il codice trovato.
6. La spia si spegne e la ricerca è terminata.
7. Testare il funzionamento. Se tutto è ok, regolare il telecomando per il comando di altri apparecchi come descritto ai punti da 1 a 6. Se qualcosa non va, continuare la ricerca come descritto ai punti da 1 a 6.

#### **Ricerca automatica del codice**

Per poter comandare un televisore:

1. Selezionare un canale televisivo (sul televisore o mediante il telecomando originale).
2. Premere il tasto di apparecchio con il quale si vuole comandare un apparecchio, ad es. **TV\***).
3. In seguito premere il tasto **SET** per ca. 5 secondi finché la spia rossa lampeggia.
4. Rilasciare il tasto **SET** e puntare l'UR sull'apparecchio da comandare. L'UR trasmette ogni 2 secondi ca. un segnale di test.
5. Quando il televisore si spegne, premere brevemente **SET** per memorizzare il codice trovato.
6. La spia si spegne e la ricerca è terminata.
7. Testare il funzionamento. Se tutto è ok, regolare il telecomando per il comando di altri apparecchi come descritto ai punti da 1 a 6. Se qualcosa non va, continuare la ricerca come descritto ai punti da 1 a 6.

#### **4 Comando di un apparecchio**

Per comandare un particolare apparecchio, premere dapprima un tasto di apparecchio, ad es. TV per il comando del televisore; in seguito premere i tasti di funzione desiderati.

#### **Regolazione del volume**

Nel caso di determinati apparecchi sprovvisti di regolazione del volume, quali videoregistratori, DVD ecc., è possibile regolare il volume del televisore senza dover premere prima il tasto TV (Punch Through).

---

#### **(NL) Gebruiksaanwijzing -Universele afstandsbediening**

voor de bediening van bijna alle televisietoestellen, satellietontvangers, dvd-spelers en -recorders, DVB-set-top-boxen (STB), cd-spelers en andere apparaten die via infrarood bedienbaar zijn.

#### **1 Belangrijk! Lezen a.u.b.**

De Vivanco UR is voorgeprogrammeerd voor de bediening van maximaal 12 apparaten, als vervanging van beschadigde of verloren originele bedieningen. Hij bedient de hoofdfuncties van de apparaten waarvoor hij werd ingesteld en werd niet ontwikkeld om alle functies van de originele afstandsbedieningen te vervangen. U dient de afstandsbediening in te stellen zoals beschreven in de paragraaf "Code-invoer", om uw apparaten te kunnen bedienen.

## 2 Batterijen vervangen

Open het batterijvak aan de onderzijde van de UR (zie fig.) en steek 1 nieuwe CR 2032-lithiumbatterij in. Controleer de juiste polariteit: de "+" en "-" van de batterij moeten overeenstemmen met de markeringen in het batterijvak. Druk ter controle van de correcte werking op de **PWR**-toets. Als alles in orde is, flinkt de rode lamp bij het indrukken van de toets.

### **Lithium batterij:**

**OPGELET:** Gevaar voor ontploffing indien de batterij verkeerd wordt vergangen. Alleen vervangen door hetzelfde of een gelijkwaardig, door de fabrikant aanbevolen type.

## 3 Code-invoer

Correcte stuurcodes kunnen via de directe code-invoer ingesteld of via de automatische codezoekfunctie gevonden worden.

### **Directe code-invoer**

Noteer a.u.b. aan de hand van de bijgevoegde codelijst de codes die voor het apparaat en merk in aanmerking komen.

Om uw televisie in te stellen, gaat u als volgt te werk:

1. Zoek in de bijgevoegde codelijst de codes voor de bediening van het televisietoestel van uw merk. Het is mogelijk dat meerdere codes passen en u er de best passende moet uitzoeken.
2. Schakel een programma van uw televisietoestel in.
3. Druk op de **SET**-toets, houd deze ingedrukt en druk tegelijkertijd op een apparaattoets, bijv. **TV\***, tot de rode lamp brandt.
4. Voer dan de uitgezochte driecijferige code in.
5. Bij het indrukken van de eerste en tweede cijfer-toets dooft de lamp kort, bij de derde gaat ze uit.
6. Probeer de functie. Als de functie okay is, stelt u de afstandsbediening volgens stappen 1 tot 5 in voor de bediening van nog andere apparaten. Is de functie niet okay, probeer dan een andere code van hetzelfde merk.

De toetsopschriften van de apparaattoetsen **TV1/TV2\***, **SAT1/SAT2\***, **DVB1/DVB2\*** **DVD1/DVD2\***, **VCR1/VCR2\***, **AUX1/AUX2\*** dienen slechts ter oriëntering, u kunt aan elke toets elk soort apparaat toewijzen.

Indien u voor een apparaat geen passende code vindt, zoek deze dan via de codezoekfunctie.

\*) : Alle apparaattoetsen kunnen dubbel worden bezet, zodat in totaal 12 verschillende apparaten bedienbaar zijn. Als u een toets eenmaal volgens deze handleiding indrukt, kunt u een apparaatcode voor de eerste instelling invoeren of het eerste apparaat bedienen. Als u een apparaattoets binnen de 2 seconden tweemaal indrukt, kunt u de toets voor een tweede apparaat instellen of met de toets een tweede apparaat bedienen.

### **Codezoekfunctie**

Om bijv. een televisietoestel te kunnen bedienen:

1. Schakel een programma van uw televisietoestel in (aan het televisietoestel of met de originele afstandsbediening).
2. Druk op de **SET**-toets, houd deze ingedrukt en druk tegelijkertijd op een apparaattoets, bijv. **TV\***, tot de rode lamp brandt.

3. Druk vervolgens nogmaals kort op de **SET**-toets, de lamp knippert dan.
4. Druk de **PWR**-toets ca. om de 2 seconden in.
5. Als uw televisietoestel wordt uitgeschakeld, drukt u kort daarna op de apparaattoets (**TV\***), om de gevonden code op te slaan.
6. De lamp gaat uit en de zoekbewerking is voltooid.
7. Probeer de functie. Als de functie okay is, stelt u de afstandsbediening volgens stappen 1 tot 6 in voor de bediening van nog andere apparaten. Druk dan in plaats van op **TV\*** op een andere apparaattoets. Is de functie niet okay, zoek dan voort volgens de stappen 1 tot 6.

#### **Automatische codezoekfunctie**

Om bijv. een televisietoestel te kunnen bedienen:

1. Schakel een programma van uw televisietoestel in (aan het televisietoestel of met de originele afstandsbediening).
2. Druk op de apparaattoets waarmee u een apparaat wilt bedienen, bijv. **TV\***.
3. Druk vervolgens gedurende ca. 5 seconden op de **SET**-toets, tot de rode lamp brandt.
4. Laat de **SET**-toets los en richt de UR op uw te bedienen apparaat. De UR zendt dan ongeveer om de 2 seconden een testsignaal uit.
5. Als uw televisietoestel wordt uitgeschakeld, drukt u kort op **SET**, om de gevonden code op te slaan.
6. De lamp gaat uit en de zoekbewerking is voltooid.
7. Probeer de functie. Als de functie okay is, stelt u de afstandsbediening volgens stappen 1 tot 6 in voor de bediening van nog andere apparaten. Druk dan in plaats van op **TV\*** op een andere apparaattoets. Is de functie niet okay, zoek dan voort volgens de stappen 1 tot 6.

#### **4 Apparaatbediening**

Om een welbepaald apparaat te bedienen, drukt u eerst op een apparaattoets, bijv. TV voor de bediening van een televisietoestel, en daarna op de gewenste functietoetsen.

#### **Volumeregeling**

Bij sommige apparaten zonder volumeregeling, videorecorders, dvd-spelers enz. kunt u het volume van het televisietoestel regelen zonder dat u eerst op de TV-toets hoeft te drukken (Punch Through).

---

#### **(PL) Instrukcja obsługi -Pilot uniwersalny**

do obsługi niemal wszystkich telewizorów, odbiorników satelitarnych, odtwarzaczy i nagrywarek DVD, urządzeń dodatkowych do telewizji cyfrowej DVB Set Top Box (STB), odtwarzaczy CD i innych urządzeń sterowanych promieniami podczerwonymi.

#### **1 Ważne – proszę przeczytać**

Vivanco UR jest zaprogramowany do obsługi maksymalnej liczby 12 urządzeń i może dzięki temu zastąpić oryginalnego, uszkodzonego lub zaginionego pilota. Steruje podstawowymi funkcjami urządzeń, do których został przystosowany, natomiast nie został zaprojektowany do obsługi wszystkich możliwych funkcji pilotów oryginalnych. Pilota UR należy nastawić zgodnie z opisem w rozdziale „Kodowanie”, żeby można było za jego pomocą sterować posiadanymi urządzeniami.

## 2 Wkładanie baterii

Otworzyć schowek na baterię od spodu pilota UR, patrz ilustr. i włożyć 1 nową baterię litową CR 2032. Proszę sprawdzić prawidłowość biegunowości: znaki „+” i „-” na baterii i w schowku muszą się zgadzać. W celu sprawdzenia prawidłowości działania nacisnąć przycisk **PWR**. Jeśli wszystko jest w porządku, przy naciskaniu miga czerwona lampka.

### **Bateria litowa:**

**OSTROŻNIE:** Niebezpieczeństwo wybuchu przy nieumiejętnej wymianie baterii! Przy wymianie stosować tylko zalecane przez producenta baterie tego samego typu i o tej samej jakości. Baterie należy usuwać do odpadów zgodnie ze wskazówkami producenta.

## 3 Kodowanie

Prawidłowe kody sterujące można nastawiać albo poprzez ich bezpośrednie wprowadzenie albo poprzez automatyczne wyszukiwanie.

### **Kodowanie bezpośrednie**

Korzystając z załączonego wykazu kodów można wprowadzić kody stosowane w danym urządzeniu wybranej marki.

Żeby nastawić kody telewizora, należy wykonać następujące czynności:

1. W załączonym wykazie kodów wyszukać kody sterujące telewizorem (TV) posiadanej marki. Odpowiednich może być kilka kodów i należy wtedy wyszukać najbardziej pasujący.
2. Włączyć dowolny program w telewizorze.
3. Nacisnąć przycisk **SET**, przytrzymać go i jednocześnie nacisnąć odpowiedni przycisk w urządzeniu (np. **TV\***), aż zaświeci się czerwona lampka.
4. Następnie wprowadzić jeden z wyszukanych trzycyfrowych kodów.
5. Po naciśnięciu pierwszego i drugiego przycisku z cyframi lampka na chwilę przygasa a po trzecim przycisku wyłącza się.
6. Wypróbować działanie. Jeśli urządzenia współpracują prawidłowo, nastawić pilota zgodnie z krokami od 1 do 5 do obsługi następnego urządzenia. Jeśli urządzenia nie współpracują, spróbować z innym kodem dla tej samej marki.

Opisy przycisków do obsługi urządzeń **TV1/TV2\***, **SAT1/SAT2\***, **DVB1/DVB2\*** (**DVD1/DVD2\***), **VCR1/VCR2\***, **AUX1/AUX2\***) służą jedynie dla celów orientacyjnych, gdyż do każdego z nich można przyporządkować dowolne urządzenie.

Jeżeli nie można znaleźć odpowiedniego kodu dla posiadanego urządzenia, można skorzystać z funkcji wyszukiwania.

\*) Wszystkie przyciski pilota do obsługi urządzeń można obłożyć podwójnie, w ten sposób można go przystosować do obsługi 12 urządzeń. Naciskając przycisk jeden raz zgodnie z niniejszą instrukcją, można wprowadzić kod dla pierwszego urządzenia lub sterować pierwszym urządzeniem. Po dwukrotnym naciśnięciu przycisku w czasie do 2 sekund, można go przystosować do drugiego urządzenia lub sterować drugim urządzeniem.

### **Wyszukiwanie kodu**

Żeby móc sterować np. telewizorem:

1. Włączyć dowolny program w telewizorze (w samym odbiorniku lub korzystając z oryginalnego pilota).

2. Nacisnąć przycisk **SET**, przytrzymać go i jednocześnie nacisnąć odpowiedni przycisk w pilocie, np. **TV\***), aż zaświeci się czerwona lampka.
3. Następnie jeszcze raz nacisnąć krótko przycisk **SET**, lampka zacznie wtedy migać.
4. Naciskać przycisk **PWR** co ok. 2 sekundy.
5. Gdy telewizor się wyłączy, nacisnąć krótko przycisk w pilocie (**TV\***), żeby zapisać znaleziony kod w pamięci.
6. Lampka zgaśnie i wyszukiwanie zostanie zakończone.
7. Wypróbować działanie. Jeśli urządzenia współpracują prawidłowo, nastawić pilota zgodnie z krokami od 1 do 6 do obsługi następných urządzeń. Przy kolejnych urządzeniach zamiast przycisku **TV\***) używać innych przycisków do obsługi urządzeń. Jeśli urządzenia nie współpracują, szukać dalej wg punktów od 1 do 6.

#### **Automatyczne wyszukiwanie kodu**

Żeby móc sterować np. telewizorem:

1. Włączyć dowolny program w telewizorze (w samym odbiorniku lub korzystając z oryginalnego pilota).
2. Nacisnąć przycisk, za pomocą którego chcemy obsługiwać dane urządzenie, np. **TV\***).
3. Następnie naciskać przycisk **SET** przez ok. 5 sekund, aż zaświeci się czerwona lampka.
4. Zwolnić przycisk **SET** i nakierować pilota na sterowane urządzenie. Pilot co ok. 2 sekundy wysyłać będzie sygnał testowy.
5. Gdy telewizor się wyłączy, nacisnąć krótko przycisk **SET**, żeby zapisać znaleziony kod w pamięci.
6. Lampka zgaśnie i wyszukiwanie zostanie zakończone.
7. Wypróbować działanie. Jeśli urządzenia współpracują prawidłowo, nastawić pilota zgodnie z krokami od 1 do 6 do obsługi następných urządzeń. Przy kolejnych urządzeniach zamiast przycisku **TV\***) używać innych przycisków do obsługi urządzeń. Jeśli urządzenia nie współpracują, szukać dalej wg punktów od 1 do 6.

#### **4 Sterowanie urządzeniami**

Żeby móc sterować dowolnym urządzeniem, nacisnąć najpierw przyporządkowany do niego przycisk, np. TV do obsługi telewizora a następnie wybrane przyciski funkcyjne.

#### **5 Regulacja głośności**

W przypadku niektórych urządzeń nie posiadających regulacji głośności, magnetowidów, DVD itp. można nastawiać głośność telewizora bez uprzedniego naciskania przycisku TV (przebiecie skrośne).

#### **(CZ) Návod na obsluhu univerzálního dálkového ovládaní**

k ovládaní takřka všech televizních přijímačů, satelitních přijímačů, nahrávacích a přehrávacích přístrojů DVD, DVB-set top boxů (STB), CD přehrávačů a ostatních přístrojů ovládaných infračerveným světlem.

#### **1 Důležité – prosím přečtete si**

Univerzální ovladač Vivanco je předem naprogramovaný na ovládaní až 12 přístrojů a může tak nahradit poškozený nebo ztracený originální dálkový ovladač. Ovládá základní funkce přístroje, pro které byl nastaven, ale nebyl vyvinut jako náhrada

všech funkcí originálního dálkového ovladače. Abyste mohli ovládat Vaše přístroje, musíte dálkové ovládání nastavit tak, jak je popsáno v kapitole „Zadání kódů“.

## 2 Vložení baterií

Otevřete přihrádku pro baterie na spodní straně univerzálního ovladače, viz obrázek a vložte 1 novou lithiovou baterii CR 2032. Přezkoušejte prosím správnou polaritu: označení baterie „+“ a „-“, musí souhlasit s označením v přihrádce pro baterie. Pro kontrolu správné funkce stiskněte tlačítko **PWR**. Pokud je všechno správně, rozsvítí se při stisknutí červené světlo.

### **Lithiová baterie:**

**POZOR:** Nebezpečí výbuchu při neodborné výměně baterie! Baterii nahraďte pouze stejným typem baterie, který doporučuje výrobce. Likvidace musí být provedena v souladu s pokyny výrobce.

## 3 Zadání kódů

Správné ovládací kódy mohou být nastaveny pomocí přímého zadání kódů nebo nalezeny pomocí automatického vyhledávání kódů.

### **Přímé zadání kódů**

Poznamenejte si prosím z přiloženého seznamů kódů ty kódy, které přicházejí v úvahu pro přístroj a značku.

Pro nastavení Vašeho televizního přijímače postupujte prosím následovně:

1. Vyhledejte z přiloženého seznamu kódy náležející k ovládání televizního přijímače (TV) Vaší značky. Je možné, že najdete více vhodných kódů a měli byste proto vyhledat ty nevhodnější.
2. Zapněte program Vašeho televizního přijímače.
3. Stiskněte tlačítko **SET**, držte je stisknuté a stiskněte současně jedno tlačítko na přístroji, např. **TV\***, až se rozsvítí červené světlo.
4. Potom zadejte jeden z vyhledaných třímístných kódů.
5. Při stisknutí prvního a druhého tlačítka s číslicí, světlo zhasne krátce a při třetím zhasne úplně.
6. Vyzkoušejte funkci. Pokud je v pořádku, nastavte dálkové ovládání podle bodu 1. až 5. k ovládání dalších přístrojů. Pokud není v pořádku, vyzkoušejte jiný kód stejné značky.

Popis tlačítek na přístroji **TV1/TV2\***, **SAT1/SAT2\***, **DVB1/DVB2\*** **DVD1/DVD2\***, **VCR1/VCR2\***, **AUX1/AUX2\*** slouží jen pro orientaci, pod každým tlačítkem můžete nastavit jiný druh přístroje. V případě, že nenajdete kód příslušný pro přístroj, hledejte ho pomocí vyhledávání kódů.

\*) Všechna tlačítka přístroje je možné obsadit dvojmo, takže je možné celkově ovládat až 12 přístrojů. Pokud stisknete tlačítko podle tohoto návodu jednou, můžete zadat kód přístroje pro první obsazení, resp. ovládat první přístroj. Pokud stisknete tlačítko přístroje v průběhu 2 sekund dvakrát, můžete tlačítko nastavit pro druhý přístroj, resp. tlačítkem ovládat druhý přístroj.

### **Vyhledávání kódů**

Abyste mohli ovládat například jednu televizi:

1. Zapněte některý z programů Vašeho televizního přijímače (na televizním přístroji nebo pomocí originálního dálkového ovladače).
2. Stiskněte tlačítko **SET**, držte ho stisknuté a současně stiskněte jedno tlačítko přístroje, například **TV\***, až se rozsvítí červené světlo.



3. Potom stiskněte tlačítko **SET** ještě jednou krátce, světlo bliká.
4. Stiskněte tlačítko **PWR** cca každé 2 sekundy.
5. Když se Vaše televize vypne, stiskněte poté krátce tlačítko přístroje (**TV\***), abyste nalezený kód uložili.
6. Světlo zhasne a vyhledávání je ukončeno.
7. Vyzkoušejte funkci. Pokud je v pořádku, nastavte dálkové ovládání podle bodu 1. až 6. k ovládání dalších přístrojů. V tom případě stiskněte na místo **TV\*** tlačítko jiného přístroje. Pokud není v pořádku, hledejte dále v souladu s body 1. až 6.

#### **Automatické vyhledávání kódů**

Abyste mohli ovládat například jednu televizi:

1. Zapněte některý z programů Vašeho televizního přijímače (na televizním přístroji nebo pomocí originálního dálkového ovladače).
2. Stiskněte tlačítko , kterým chcete nějaký přístroj ovládat, například **TV\***).
3. Poté držte tlačítko **SET** stisknuté po dobu cca 5 sekund, až se rozsvítí červené světlo.
4. Tlačítko **SET** uvolněte a nasměrujte dálkový ovladač na přístroj, který chcete ovládat. Dálkový ovladač vysílá potom cca každé 2 sekundy testovací signál.
5. Když se Vaše televize vypne, stiskněte poté krátce tlačítko přístroje **SET**, abyste nalezený kód uložili.
6. Světlo zhasne a vyhledávání je ukončeno.
7. Vyzkoušejte funkci. Pokud je v pořádku, nastavte dálkové ovládání podle bodu 1. až 6. k ovládání dalších přístrojů. V tom případě stiskněte na místo **TV\*** tlačítko jiného přístroje. Pokud není v pořádku, hledejte dále v souladu s body 1. až 6.

#### **4 Ovládání přístrojů**

Pro ovládání speciálních přístrojů stiskněte nejdříve tlačítko přístroje, například TV k dálkovému ovládání televizního přístroje a poté požadované tlačítko funkce.

#### **Ovládání hlasitosti**

U určitých přístrojů, které nemají ovládání hlasitosti, jako je videorekordér, DVD atd., můžete ovládat hlasitost pomocí televize, aniž byste předem museli stisknout tlačítko TV. (Punch Through).

---

#### **(S) Bruksanvisning Universal fjärrkontroll**

för att styra nästan alla slags TV-apparater, satellitmottagare, dvd-spelare och recorders, digitalboxar (STB), cd-spelare och andra apparater som kan styras med IR.

#### **1 Viktigt – läs**

Vivanco UR är förprogrammerad att styra upp till 12 apparater för att ersätta defekta eller borttappade originalfjärrkontroller. Den styr apparaternas grundfunktioner som den har ställts in för och har inte utvecklats att ersätta originalfjärrkontrollernas alla funktioner. Du måste ställa in fjärrkontrollen såsom beskrivs i avsnittet "Kodinmatning" för att kunna styra dina apparater.

#### **2 Sätta i batterier**

Öppna batterifacket på undersidan av fjärrkontrollen, se bild, och sätt i 1 nytt CR 2032 litiumbatteri. Kontrollera att polariteten blir riktigt: markeringarna "+" och "-" på batterierna och i facket måste överensstämma. Tryck på **PWR**-knappen för att

kontrollera att det fungerar korrekt. Om allt fungerar blinkar det röda lampan när man trycker.

#### **Litiumbatteri**

**VARNING** – Explosionsfara vid felaktigt batteribyte. Använd samma batterityp eller en ekvivalent typ som rekommenderas av apparattillverkaren. Kassera använt batteri enligt fabrikantens instruktion.

### **3 Kodinmatning**

Korrekta styrkoder kan ställas in med direkt kodinmatning eller med den automatiska kodsökningen.

#### **Direkt kodinmatning**

Notera koderna som är aktuella för apparat och märke med hjälp av den bifogade kodlistan.

För att ställa in din TV gör du på följande sätt:

1. Leta rätt på koderna för att styra TV-apparaten av det märke som du har från den bifogade kodlistan. Eventuellt passar flera koder och du letar rätt på den som passar bäst.
2. Sätt på ett program på din TV.
3. Tryck på **SET**-knappen, håll den nedtryckt och tryck samtidigt på en apparatknapp (t.ex. **TV\***), tills den röda lampan tänds.
4. Mata sedan in en av de tresiffriga koderna du letat upp.
5. När du trycker på den första och andra sifferknappen slocknar lampan kort, när du trycker på den tredje slocknar den helt.
6. Testa funktionen. Om det är OK, ställer du in fjärrkontrollen enligt punkt 1 till 5 för att styra fler apparater. Om det inte är OK, prova med en annan kod för samma märke.

Knappexterna för apparatknapparna **TV1/TV2\***, **SAT1/SAT2\***, **DVB1/DVB2\*** **DVD1/DVD2\***, **VCR1/VCR2\***, **AUX1/AUX2\*** är endast till som orientering, du kan ställa in alla apparatyper på alla knappar.

Om du inte hittar någon passande kod för en apparat, letar du efter den med kodsökningen.

\*): Alla apparatknappar kan ha dubbla funktioner så att det totalt går att styra 12 olika apparater. Om du trycker en gång på en knapp enligt den här bruksanvisningen, kan du mata in en apparatkod för den första funktionen resp. styra den första apparaten. Om du trycker på en apparatknapp två gånger inom 2 sekunder kan du ställa in knappen för en andra apparat resp. styra en andra apparat med knappen.

#### **Kodsökning**

För att t.ex. kunna styra en TV:

1. Sätt på ett program på din TV (på TV-apparaten eller med originalfjärrstyrningen).
2. Tryck på **SET**-knappen, håll den nedtryckt och tryck samtidigt på en apparatknapp (t.ex. **TV\***), tills den röda lampan tänds.
3. Tryck sedan kort på **SET**-knappen en gång till. Lampan blinkar.
4. Tryck på **PWR**-knappen ca. varannan sekund.
5. När din TV stängs av, trycker du då kort på apparatknappen (**TV\***), för att lagra koden som hittats.

- Lampan slocknar och sökningen är klar.
- Testa funktionen. Om den är OK, ställer du in fjärrkontrollen enligt punkt 1 till 6 för att styra fler apparater. Tryck då på en annan apparatknapp istället för på **TV\***). Om det inte är OK, fortsätt leta enligt punkt 1 till 6.

#### **Automatisk kodsökning**

För att t.ex. kunna styra en TV:

- Sätt på ett program på din TV (på TV-apparaten eller med originalfjärrstyrningen).
- Tryck på den apparatknapp som du vill styra en apparat med, t.ex. **TV\***).
- Tryck sedan på **SET**-knappen ca. 5 sekunder tills den röda lampan tänds.
- Släpp **SET**-knappen igen och rikta fjärrkontrollen mot apparaten som skall styras. Fjärrkontrollen skickar då en testsignal ungefär varannan sekund.
- När din TV stängs av, trycker du då kort på **SET** för att lagra koden som hittats.
- Lampan slocknar och sökningen är klar.
- Testa funktionen. Om den är OK, ställer du in fjärrkontrollen enligt punkt 1 till 6 för att styra fler apparater. Tryck då på en annan apparatknapp istället för på **TV\***). Om det inte är OK, fortsätt leta enligt punkt 1 till 6.

#### **4 Apparatstyrning**

För att styra en specifik apparat, trycker du först på en apparatknapp, t.ex. TV för att styra TV och därefter på de önskade funktionsknapparna.

#### **Volymstyrning**

För vissa apparater utan volymstyrning, videorecorders, dvd-spelare osv. kan du styra volymen för TV-apparaten utan att först behöva trycka på TV-knappen. (Punch Through).

---

#### **(DK) Betjeningsvejledning Universal fjernbetjening**

til betjening af stort set alle TV-apparater, satellitmodtagere, DVD-afspillere og optagere, DVB-set top bokse (STB), CD-afspillere og andre enheder, der kan betjenes via infrarødt lys.

#### **1 Vigtigt – læs venligst**

Vivanco UR er forprogrammeret til betjening af op til 12 apparater som erstatning for originale fjernbetjening, der er beskadiget eller gået tabt. Den styrer grundfunktionerne på de apparater, som den er indstillet til, men er ikke beregnet til at erstatte samtlige af de originale fjernbetjeningers funktioner. Før fjernbetjeningen kan benyttes, skal den indstilles som beskrevet i afsnittet "Indlæsning af kode".

#### **2 Isætning af batterier**

Batterirummet på bagsiden af UR-fjernbetjeningen (se fig.) åbnes og 1 nyt lithiumbatteri af typen CR 2032 sættes i. Tjek for korrekt polaritet: Batteriets og batterirummets "+" og "-" markeringer skal svare til hinanden. Tryk på **PWR**-knappen for at udføre funktionseftersyn. Hvis alt fungerer, som det skal, blinker den røde lampe, når der trykkes på den.

#### **Litiumbatteri**

**ADVARSEL!** Eksplosionsfare ved fejlagtig håndtering. Udskiftning må kun ske med batteri af samme fabrikat og type. Levér det brugte batteri tilbage til leverandøren.

#### **3 Indlæsning af kode**

De rigtige styrekoder kan indstilles ved direkte indlæsning af kode eller findes ved hjælp af den automatiske kodesøgning.

### Direkte indlæsning af kode

Find ud af ved hjælp af medfølgende kodeliste, hvilke koder du kan benytte til dit TV-mærke.

TV-apparatet indstilles som følger:

1. Find de koder på medfølgende kodeliste, der er beregnet til dit TV-mærke. Står der flere koder til rådighed, så find den, der passer bedst.
2. Tænd for et tilfældigt TV-program.
3. Tryk på **SET**-knappen, hold den nedtrykket og tryk samtidigt på en af apparatknapperne, f.eks. **TV\***, indtil den røde lampe lyser.
4. Indlæs nu en af de trecifrede koder.
5. Når der trykkes på den 1. og 2. cifertast går lampen ud et kort øjeblik, ved den 3. cifertast går den helt ud.
6. Afprøv funktionen. Hvis alt fungerer efter hensigten, så indstil fjernbetjeningen iht. pkt. 1-5 til betjening af yderligere enheder. Hvis ikke, så prøv med en anden kode af samme mærke.

Apparatknappernes mærkning (**TV1/TV2\***), (**SAT1/SAT2\***), (**DVB1/DVB2\***) (**DVD1/DVD2\***), (**VCR1/VCR2\***), (**AUX1/AUX2\***) har udelukkende et orienterende formål. Alle knapper kan benyttes til indstilling af apparattype.

Hvis du ikke kan finde en passende kode til et apparat, kan du få kodesøgningsfunktionen til at finde den for dig.

\*) Alle apparatknapper er beregnet til dobbelt belægning, således at der kan betjenes i alt 12 forskellige enheder. Hvis du trykker på en knap én gang iht. til denne vejledning, kan du indlæse en apparatkode til første belægning, dvs. til betjening af den første enhed. Trykkes der derimod på en apparatknapp to gange inden for 2 sek., kan knappen programmeres til en anden enhed, dvs. til betjening af et andet apparat.

### Kodesøgning

Betjening af f.eks. TV-apparat:

1. Tænd for et tilfældigt TV-program (på selve fjernsynet eller ved hjælp af den originale fjernbetjening).
2. Tryk på **SET**-knappen, hold den nedtrykket og tryk samtidigt på en af apparatknapperne, f.eks. **TV\***, indtil den røde lampe lyser.
3. Tryk kort på **SET**-knappen igen. Lampen blinker.
4. Tryk på **PWR**-knappen ca. hvert 2. sek.
5. Når fjernsynet går ud, trykkes der på apparatknappen **TV\*** for at gemme den pågældende kode.
6. Lampen går ud og søgningen afsluttes.
7. Afprøv funktionen. Hvis alt fungerer efter hensigten, indstilles fjernbetjeningen iht. pkt. 1-6 til betjening af yderligere enheder. Herefter trykkes på en anden af apparatknapperne i stedet for **TV\***. Hvis ikke, fortsættes søgningen iht. pkt. 1-6.

### Automatisk kodesøgning

Betjening af f.eks. TV-apparat:

1. Tænd for et tilfældigt TV-program (på selve fjernsynet eller ved hjælp af den originale fjernbetjening).
2. Tryk på den apparatknapp, der ønskes til betjening af en enhed, f.eks. **TV\***.
3. Tryk dernæst på **SET**-knappen i ca. 5 sek., indtil den røde lampe tændes.

4. Slip **SET**-knappen og ret UR-fjernbetjeningen mod den pågældende enhed. UR-fjernbetjeningen udsender et testsignal ca. hvert 2 sek.
5. Når fjernsynet går ud, trykkes kort på **SET** for at gemme den pågældende kode.
6. Lampen går nu ud og søgningen afsluttes.
7. Afprøv funktionen. Hvis alt fungerer efter hensigten, indstilles fjernbetjeningen iht. pkt. 1-6 til betjening af yderligere enheder. Herefter trykkes på en anden af apparatknapperne i stedet for **TV\***). Hvis ikke, fortsættes søgningen iht. pkt. 1-6.

#### 4 Betjening af enheder

Til betjening af en bestemt enhed trykkes først på en af apparatknapperne, f.eks. TV til TV-betjening, og derefter på de ønskede funktionsknapper.

#### Styring af lydstyrke

På visse enheder uden styring af lydstyrken, videobåndoptager, DVD, osv., kan man styre TV'ets lydstyrke uden at skulle trykke på TV-knappen forinden (Punch Through).

---

#### (P) Manual de instruções - Comando universal

para controlar quase todos os aparelhos de televisão, receptores de satélite, leitores de DVD e vídeos, conjunto DVB, leitor de CD e outros aparelhos comandados por infravermelhos.

#### 1 De leitura importante

O comando universal da Vivanco está pré-programado para controlar um máximo de até 12 aparelhos, de forma a substituir os comandos de televisão danificados ou perdidos. Este aparelho controla todas as funções básicas dos aparelhos para as quais foi configurado, não tendo sido concebido para substituir todas as funções dos comandos originais. Deve configurar o seu comando tal como é descrito no parágrafo "Introdução de código", para que possa controlar os seus aparelhos.

#### 2 Introduzir as pilhas

Abra o compartimento das pilhas na parte inferior do comando universal – ver fig. – e introduza um pilha nova CR 2032 de lítio. Tenha atenção quanto à polaridade: os pólos "+" e "-" das pilhas devem corresponder às marcas no compartimento das mesmas. Para verificar o comando quanto a uma função correcta, prima a tecla **POWER**. Caso tudo esteja a funcionar devidamente, a luz vermelha pisca ao premir.

#### Bateria de lítio

**CUIDADO:** Se a bateria não for devidamente instalada há perigo de explosão. Substitua somente pelomesmo tipo ou equivalente, conforme recomendado pelo fabricante. Descarte baterias usadas, de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante.

#### 3 Introdução de código

Os códigos correctos de controlo podem ser configurados através da introdução directa de código ou podem ser encontrados através da procura automática de código.

#### Introdução directa de código

Na lista de códigos fornecida, tenha atenção aos códigos correspondentes a cada aparelho e marca.

Para configurar a sua televisão, proceda da seguinte forma:

1. Procure na lista de códigos fornecida, os códigos para controlo da sua televisão, tendo em conta a marca do aparelho. Provavelmente, é possível que

- funcione mais do que um código, por isso deve escolher aquele que funciona melhor.
2. Ligue a sua televisão.
  3. Prima a tecla **SET**, mantenha-a premida e carregue simultaneamente numa tecla da televisão, por ex. **TV\***, até a luz vermelha aparecer.
  4. Em seguida, introduza um dos códigos seleccionados de três números.
  5. Ao premir a primeira e segunda tecla de algarismo, a luz desaparece, aparecendo pouco depois ao introduzir o terceiro algarismo.
  6. Teste a função. Caso esteja ok, configure o comando desde 1º a 5º, para poder controlar diversos aparelhos. Caso não esteja ok, tente um outro código da mesma marca.

As denominações de teclas das teclas nos aparelhos como **TV1/TV2\***, **SAT1/SAT2\***, **DVB1/DVB2\***, **DVD1/DVD2\***, **VCR1/VCR2\***, **AUX1/AUX2\*** servem apenas para orientação, o que significa que pode, em cada tecla, configurar outro tipo de aparelho.

Caso não encontre nenhum código que funcione para o seu aparelho, procure outro código na procura de códigos.

\*) Todas as teclas de aparelhos podem ser ocupadas duplamente, de forma a que possa controlar 12 aparelhos diferentes. Se premir uma vez uma tecla de acordo com estas instruções, pode introduzir um código de aparelho para a primeira ocupação de tecla, isto é, para controlar o primeiro aparelho. Caso prima duas vezes uma tecla de aparelho durante 2 segundos, pode configurar um segundo aparelho, ou seja, controlar um segundo aparelho com a tecla.

#### **Procura de código**

Para, por exemplo, poder controlar uma televisão:

1. Ligue a sua televisão (na própria televisão ou com o comando de televisão original).
2. Prima a tecla **SET**, mantenha-a premida e carregue simultaneamente numa tecla da televisão, por ex. **TV\***, até a luz vermelha aparecer.
3. Em seguida, prima novamente durante alguns segundos a tecla **SET**. A luz pisca de seguida.
4. Prima a tecla **POWER** durante 2 segundos.
5. Quando a sua televisão se desligar, prima durante poucos segundos a tecla de aparelho (**TV\***), para memorizar o código encontrado.
6. A luz aparece e a procura termina.
7. Teste a função. Caso esteja ok, configure o comando desde 1º a 6º, para poder controlar diversos aparelhos. Prima uma outra tecla de aparelho, em vez da tecla **TV\***. Caso não esteja ok, continue a procurar de acordo com 1 até 6.

#### **Pesquisa automática de código**

Para, por exemplo, poder controlar uma televisão:

1. Ligue a sua televisão (na própria televisão ou com o comando de televisão original).
2. Prima a tecla de aparelho com a qual pretende controlar um aparelho, por ex. a tecla **TV\***.
3. Em seguida, prima durante 5 segundos a tecla **SET** até a luz vermelha aparecer.

4. Solte a tecla **SET** e aponte com o comando para o aparelho que pretende controlar. O comando universal irá enviar a cada 2 segundos um sinal de teste.
5. Quando a sua televisão se desligar, prima durante poucos segundos a tecla **SET**, para memorizar o código encontrado.
6. A luz aparece e a procura termina.
7. Teste a função. Caso esteja ok, configure o comando desde 1º a 6º, para poder controlar diversos aparelhos. Prima uma outra tecla de aparelho, em vez da tecla **TV\***). Caso não esteja ok, continue a procurar de acordo com 1 até 6.

#### **4 Controlo de aparelhos**

Para controlar um aparelho especial, prima de seguida uma tecla de aparelho, por ex. de TV, para controlar a televisão e, em seguida, prima as teclas de função pretendidas.

#### **Controlo do volume**

Em aparelhos específicos que não tenham controlo de volume como gravadores de vídeo e DVD, etc., pode controlar o volume da televisão, sem ter de previamente premir a tecla de TV. (Punch Through).

---

#### **(RUS) Руководство по эксплуатации Универсальный ПДУ**

для управления практически любыми телевизорами, спутниковыми приемниками, DVD-плеерами и пишущими DVD, DVB-Set Top Boxen (STB), CD-плеерами и другими устройствами с инфракрасным управлением.

##### **1 Важно – обязательно прочитайте**

ПДУ Vivanco UR запрограммирован на управление до 12 устройствами, чтобы заменить вышедшие из строя или потерянные фирменные ПДУ. Он управляет основными функциями устройств, на которые он был настроен. При этом необходимо помнить, что он не может заменить ВСЕ функции фирменных ПДУ. Настройка ПДУ производится согласно описанию в разделе "Ввод кодов".

##### **2 Замена батарей**

Откройте батарейный отсек на нижней стороне ПДУ (см. рис.) и вставьте 1 новую литиевую батарею CR 2032. Соблюдайте полярность: метки „+“ и „-“, батареи и отсека должны совпадать. Для проверки рабочего состояния нажмите кнопку **PWR**. Если все работает правильно, при нажатии красный индикатор замигает.

##### **Литиевая батарея:**

**ВНИМАНИЕ!** При неправильной замене батареи существует опасность взрыва! Замену производите только на батарею такого же типа, рекомендованного производителем. Утилизацию производите согласно указаниям производителя.

##### **3 Ввод кодов**

Правильные управляющие коды можно настроить путем непосредственного ввода кодов либо методом автоматического поиска.

##### **Непосредственный ввод кодов**

По прилагаемому списку кодов отметьте для себя те из них, которые подходят для вашего устройства и марки.

**Для настройки телевизора сделайте следующее:**

1. В приложенном списке кодов найдите коды управления телевизором (TV) вашей марки. Возможно, подойдут несколько кодов, и тогда вам следует подобрать наиболее подходящий.
2. Включите на телевизоре одну из программ.
3. Нажмите кнопку **SET** и, удерживая её нажатой, нажмите одновременно кнопку устройства, например **TV\***), пока не загорится красный индикатор.
4. Затем введите найденный трехзначный код.
5. При нажатии первой и второй цифровых кнопок индикатор на короткое время гаснет, а после третьей – выключается.
6. Попробуйте, действует ли кнопка. Если все в порядке, настройте ПДУ на управление другими устройствами по пунктам 1 – 5. Если кнопка не работает, попробуйте ввести другой код для этой же марки.

Названия кнопок типов устройств **TV1/TV2\***), **SAT1/SAT2\***), **DVB1/DVB2\***) **DVD1/DVD2\***), **VCR1/VCR2\***), **AUX1/AUX2\***) служат лишь для вашей ориентации, вы можете задать любое устройство на любую кнопку.

Если для какого-либо устройства вы не смогли найти подходящего кода, поищите его методом поиска кода.

\*) : Всем кнопкам устройства можно задать две функции, таким образом, можно управлять в общей сложности 12 разными устройствами. Если нажать кнопку один раз согласно настоящему руководству, вы можете ввести код устройства в качестве первой функции либо управления первым устройством. После того, как вы нажмете кнопку устройства дважды в течение 2 секунд, вы можете настроить эту кнопку на второе устройство и на управление им.

#### **Поиск кода**

Чтобы управлять, например, телевизором:

1. Включите одну из телевизионных программ (на самом телевизоре или с фирменного ПДУ).
2. Нажмите на кнопку **SET** и, удерживая её нажатой, одновременно нажимайте кнопку устройства, например, **TV\***), пока не загорится красный индикатор.
3. Затем ещё раз коротко нажмите на кнопку **SET**, после чего индикатор замигает.
4. Нажимайте на кнопку **PWR** примерно каждые 2 секунды.
5. Когда телевизор выключится, после короткой паузы нажмите на кнопку устройства (**TV\***), чтобы сохранить найденный код..
6. Индикатор погаснет. Поиск закончен.
7. Попробуйте, действует ли кнопка. Если все в порядке, настройте ПДУ на управление другими устройствами по пунктам 1 – 6. Затем вместо **TV\***) нажмите на другую кнопку устройства. Если кнопка не работает, ищите дальше по пунктам 1 – 6.

#### **Автоматический поиск кода**

Чтобы получить возможность управлять, например, телевизором:

1. Включите одну из телевизионных программ (на самом телевизоре или с фирменного ПДУ).
2. Нажмите на кнопку устройства, которой вы хотите управлять этим устройством, например, **TV\***).



3. Затем нажмите в течение 5 секунд кнопку **SET**, пока не загорится красный индикатор.
4. Отпустите кнопку **SET** и направьте UR на устройство. Каждые 2 секунды UR будет посылать тестовый сигнал.
5. Если телевизор выключится, коротко нажмите на кнопку **SET**, чтобы сохранить найденный код.
6. Индикатор выключается. Поиск закончен.
7. Попробуйте, действует ли кнопка. Если все порядке, настройте ПДУ на управление другими устройствами по пунктам 1 – 6. Затем нажмите вместо **TV\*** другую кнопку устройства. Если кнопка не работает, ищите дальше по пунктам 1 – 6.

#### **4 Управление устройством**

Чтобы управлять специальным устройством, нажмите сначала на кнопку устройства, например, TV для управления телевизором, а затем – нужные функциональные кнопки.

#### **Управление громкостью**

На некоторых устройствах без управления громкостью звука (видеомагнитофонах, DVD и т.д.) можно управлять громкостью телевизора без предварительного нажатия кнопки TV. (Punch Through).

---